Porównanie tłumaczeń Rzymian 1:4

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	— ustanowiony Synem Boga w mocy według Ducha Świętości przez powstanie z martwych, Jezusa Pomazańca — Pana naszego,
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	który został ustanowiony Synem Boga w mocy według Ducha uświęcenia z powstania martwych Jezusa Pomazańca Pana naszego
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	ustanowionym Synem Boga* w mocy według Ducha uświęcenia,** przez zmartwychwstanie z umarłych,*** o Jezusie Chrystusie, naszym Panu,[1)2)3)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	ustalonym Synu Boga w mocy według Ducha uświęcenia dzięki powstaniu martwych*, Jezusie Pomazańcu, Panu naszym, [4)]
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	który został ustanowiony Synem Boga w mocy według Ducha uświęcenia z powstania martwych Jezusa Pomazańca Pana naszego

1) <x>470 17:5</x>; <x>470 27:54</x>; <x>690 5:20</x>

2) Duch uświęcenia, πνεῦμα ἁγιωσύνης, to sposób, w jaki Paweł wyraża duchowy rodowód Jezusa w odróżnieniu od Jego rodowodu cielesnego. Lub: (1) Ducha świętości; (2) Ducha poświęcenia.

3) Nie chodzi o to, że Jezus przez zmartwychwstanie został ustanowiony Synem Bożym, ale o to, że dopełnione w ten sposób dzieło odkupienia przypieczętowało Jego Boskie pochodzenie i rangę Zbawcy (por. <x>470 28:18-20</x>; <x>570 2:5-11</x>).

4) Nie znaczy to jednak, że zmartwychwstanie zadecydowało o tym, że Chrystus jest Synem Bożym. Zmartwychwstanie ujawniło w całej pełni, kim Jezus był od początku: naturalnym Synem Bożym.